



三藩市總教區 聖瑪竇堂區通訊



二 0 二 0 年一月、二月及三月

1 Notre Dame Avenue, San Mateo, CA94402 Tel:(650)342-3884 / (650)344-7622 Ext119

No. 110

編者的話



基督下降人間一帶領人從黑暗走向光明

自古以來，人一直百思不得其解；為什麼世人會有那麼多的痛苦？貧窮、飢餓的人民，在每一個世界角落裏一定出現？而這個謎，就好像一條黑線穿越了人生這幅燦爛奪目的畫面，人們都奇怪這個畫工把這條黑線畫進這幅圖畫裏，破壞了整個畫面，令生命沾上了一點欠缺及瑕疵。

人的生命充滿了光與暗的矛盾，罪與聖每天我們可在人際關係事上得到，我們每天就在不斷抉擇中。「人，好似生而受苦，就像火燃點向上燒一樣。」沒有一個人可以逃避。正如常人道，人心不如意的事十之八九，亦不會每件事情事事如意，得心應手，而從容地在汪洋中的帆船中揚帆而去。總之，痛苦、困難、挑戰……每天在人海之中



出現，而人根本沒法找到一條通道直達鋪滿櫻草花的小徑或有一條捷徑通過痛苦、艱難的生命直達終點。

人雖然在生命的進程中要面對不少困難，但憑着人的上進心及努力，奮勇向前，兼且有賴上蒼的輔助及福佑，朋友的互挽、信眾的代禱，在困苦羅網中拯救出來，此刻，黑暗再沒法呈現於人前，人可以昂然邁步，走向真、善、美及聖的境界。

基督徒的個人痛苦及內心的黑暗陰霾，也因透過感恩祭、祈禱及愛德慈善工作，結合十字架上的耶穌為世人奉獻自己，每天將之昇華，使天主之愛及天國的大憲章真福八端精神臨在於世，使困擾者心中的陰暗面及痛苦得到解放。

聖誕子夜彌撒第一篇讀經，選自依撒意亞先知書，內容述說：「在黑暗中生活的人民看見了一道皓光……，住在死亡及陰影下的人已有光輝照耀他們，祢增加了他們的喜悅，使歡樂洋溢……」。2020年的甲子年禮儀年瑪竇福音，在將臨期首主日2019年11月30日（日落之後）揭幕，這是教會禮儀新年，這位曾帶領以民走出埃及的上主再次揭示了祂的光榮及威嚴，祂再度誕生於我們中間，使我們充盈希望和信心去迎向未來，（特別是我們生於斯，長於斯的香港），為我們解決此刻困境。祂的光，光照了在幽暗及死亡的陰影下生活的人群，特別是低下層的草根階層，並指示眾人一條通往天鄉的捷徑。此刻，人再不感

到失望、頹廢及黑暗，因為大地充滿了祂的光輝、救贖及祝福，祂的光擴大、滲透、澄清及安慰我們本性脆弱的人性，並把我們置身於清晰、可見及有條理的境界，使我們以光明磊落的態度去處理世俗之事，對皈依者及罪人以耶穌基督所懷有的心腸去安慰、支持及推挽有困難的兄弟姊妹。

這位耶穌一降生成人的天主子，正是普世萬民所渴求再來的那一位。雖然我們面對經濟不景氣，政治氣候（香港及三藩市）不明朗，但祂正是我們的明燈，燭照我們的愚昧及黑暗點，滿全我們的期望，因為在祂內，我們充盈朝氣活力，為福傳及天國臨現共赴一握！

謹祝各位兄弟姊妹有一個雀躍的禮儀新年，在將臨期及聖誕期內，以禱告、積極、醒覺、歸依、喜樂及盼望的情懷，期待祂的降臨，並以滿懷喜悅的心情慶祝祂的誕生——天主與人同在。



你們的僕人

李定豪神父

2019 年（普世君王節）

信任破了產

牧者之歌 關傑棠

信任一個人、一個團體、一個機構，甚或一個政府是不能與現實和事實脫鈎的。無論你對心儀的人說一千次我愛你，但現實生活你是個非常自我自私的人；你的愛人又怎能信任你呢？每個團體存在都有它特定的本質和內涵，你告訴別人我們的善會著重服務和共融，可是成員表現懶散，沒有承擔，兼且團員又鈎心鬥角，爭出風頭；那別人又怎能信任他們？

商業機構標榜對顧客提供忠誠服務，不分老幼、貧富貴賤；可惜卻事事斤斤計較，一切以利潤作大前提，甚至對客人存著階級「白眼」，精明的消費者又怎能將錢押上去，信任對方提供的服務？最後一個政府更加逃不過世人雪亮的眼睛。今天全世界都注目香港，不是讚美，而是責罵。整個局面又何嘗不是跟信任有關？鬥得滿城風雨的「引渡逃犯」條例修正案，正就在最「不」天時地利人和的時局下硬上馬、硬推銷……

首先中美貿易戰陷於僵局和百熱化，習近平主席已經給特朗普總統多番羞辱，我們中國人不論左中右都看得很不是味兒。可惜林太的班子卻給領袖添煩添亂，無端向「外國勢力」提供針對自己人的免費彈藥。這是什麼的思維與邏輯？錯判形勢，一個在台灣殺了人的香港罪犯，竟然給中國、台灣和香港引發矛盾和暴力衝突，實在令人意料不到，也十分諷刺；歷史便是這麼詭秘！

坦白說，有誰會相信「逃犯」風波與中央領導人的意願完全無關，只是林太的一廂情願；兩邊政府便低估了香港人的政治智慧和耐力，民眾懂得把焦點提升到國際層面，強化自己陣營的保護傘。其實當香港的法官和律師都上街表態，要求政府三思時，我這個普通人就明白問題並不這麼簡單。然而道理也很易明：我生病，見醫生，有懷疑，再聽取第二第三位醫生的專業意見；但總不會向社工或神父求助吧！林太錯失了這個扭轉乾坤的天機。我想起世界名著：「傲慢與偏見」！

說穿了，引渡逃犯回犯罪國家受審本是平常事，但香港人就是不信任中央政府，何解？這便是過去業績差勁及法律面前不是人人平等引起的憂慮和恐慌。單靠冠冕堂皇的說話不能說服港人，我們要看事實。寄語中央和香港政府用誠意和實質行動贏回大家的信心。從前做得不好並不等於從此沒有改過改善的可能。如果你判了對方死症，那就再沒有出路，香港只會繼續沉淪……

最後謹向一些教會領袖們進一言，不要一面倒地肯定和歌頌年青人上街的高尚情操，卻忘記提醒他們永遠不要跟暴力扯上關係。傳媒也一樣，只向聽眾觀眾讀者提供警察打人的片段，而把忿青襲擊警察的畫面刪去。試問警務人員會否在沒有受到人身攻擊前主動追上前打人？如果有，他們肯定是潛伏在警隊的「無間道」壞份子了！我仍想不透誰在搬運磚頭和削尖鐵枝供抗議人士使用前，警方為何毫不知情和沒有立刻採取行動。修和的路很長，下篇再談……

天國是什麼

愚公

領洗入教多年，時常碰到天國這名詞，但一直沒有深究。某日讀聖經時，在遇上「天國」，終於下定決心，探究何謂天國。

首先，天國在哪裏？其實，天國不是一個地方。路加福音 17 章， 21 節，法利賽人問耶穌，天主的國何時要來。耶穌回答說：「天主國的來臨，並非是顯然可見的；人也不能說：看呀，在這裏，或在哪裏。因為天主的國就在你們中間。」

這表示，當時天國已經來到人間。亦有人解釋，天國就是耶穌自己，因為祂是萬王之王。在耶穌第二次光榮再來前，我們的聖教會，在世間代表耶穌。主耶穌在二千年前來了一次，祂還要光榮再來。所以，天國是現在，也是未來。至於耶穌第二次來臨時的部份情景，可參考瑪竇福音 25 章， 34 節。「那時，君王要對那些在祂右邊的說：「我父所祝福的，你們來罷……。」由此可見，未來的天國，是要通過審判才可進入的。

至於耶穌傳報天國喜訊時，祂在世上說過，祂必須向別的城市傳報天主國的喜訊，因為祂被派遣，正是為了這事。（馬竇福音 4 章 43 節）。瑪 4:18 這樣說，耶穌被派遣向貧窮的人傳報喜訊，向俘虜宣告釋放，向盲者宣告復明，使受壓迫者獲得自由；顯然，耶穌宣講的對象，除了物質貧窮的，也包括受苦、悲哀、被迫害者、病人、瞎子、聾子等等。聖母謝主曲中，耶穌提拔弱小卑微的人，可見一斑。耶穌曾經多

次驅魔，證明祂是萬物的主宰，天國的君王，魔鬼都要向祂屈服。福音中其他對像，亦包括罪人，例如稅吏和娼妓。因為耶穌說過，祂來是為召罪人。可見天主真的慈悲，祂照顧窮人、病人、附魔者、罪人和任何需要幫助的人。天主的寬仁慈悲，惠及所有人，因為任何人，都是祂的子女。

馬爾谷福音第 10 章，21 節談及進入天國之道。耶穌對富貴少年說：「變賣你的一切，施捨給窮人，你必有寶藏在天上，然後，背着十字架，跟隨我！」若個人肯放棄太多財物，並能與人分享，或者跟隨耶穌仁慈待人及愛人的榜樣，我們才可進入天國。

綜合上述各點，進入天國的竅門，是愛天主及愛人。具體辦法是效法耶穌的仁慈，包括接納、寬恕及賙濟人。這樣做，我們的行為便肖似基督。藉着善行和對人的愛，表達我們對天主的愛，因為天主就是愛。天主是永恆的，因此祂的愛也是永恆的。當我們愛天主及愛人時，我們便生活在天主永恆的愛中，這就是得到永生和天國。福音中的富貴少年，不聽耶穌的話，不願變賣財物與他人分享。這表示他選擇物質，而放棄永生和天國之路。我們要知道，永生、天國和我們的救恩，是天主無條件地、白白地，給予我們的恩賜。這是天主賜給那些肯謙卑自己，放棄自己的所有，全心全意跟隨基督之人的禮物和恩典。人只要空虛自己，把天主放在首位，一切以基督為中心，我們的行為便會肖似基督，賺取天國便變得容易。最後，以上愛主愛人的善行，是需要我們恆常做的。這樣，我們才可以賺取永生，進入天國並且永遠和天主共融。

基督徒的三個新年

多明我神父

每一年的禮儀年和教會時辰慶節，並非周而復始的重覆一些歷史典故和人物事蹟，而是將運行的車輪，在時空運轉中，把人類的歷史推進救恩的終向；換句話說，在人時空的運作中，上主親臨人間，把每個人及全人類的歷史納入救恩史的軌跡，朝着我們信仰日後的歸宿，向新天新地的來臨前進（默：22章一至六節）。的而且確，耶穌基督就是萬物的原始和終結，生者及死者的依恃者及投靠者。將臨期的來臨正是在這救恩幅度下，教會再次提醒信友們，我們必須醒覺，耶穌快將來臨，祂正是使人從過往失落、沮喪，沉悶及散漫中甦醒過來，我們要渡一個有朝氣、有信實，肯見證基督及活出信仰生活的人。此刻正是美國各教區為聖堂慕道者進行「收錄禮」— Rite of Acceptance 的時刻，教會提醒我們每一位基督徒，特別是慕道者的介紹人和親友，都有責任以教會的名義幫助他們，並且以身作則，將自己蒙恩得救的經歷，作為慕道者的鼓勵和支持。此外，整個教會已開始了甲年讀經，以瑪竇福音作為我們每主日的精神食糧，透過天國大憲章瑪：第五章真福八端去揭示天國的奧秘，而天國的來臨不是天主單方面的事，也要人的開放接納，而作為基督徒必須努力踐行信仰生活，讓我們在今年的第一個新年好好善加利用，默想及踐行福音經訓，學習耶穌去跟隨祂承行天父的旨意為生活指標，以天父成全為最高目標，更內在、更專一、恆心不懈地止於至善。

第二個新年是每年的 1 月 1 日，我們每一個人都有一個宏願、理想，正如一般人說：

一年之計在於春
一日之計在於晨
一家之計在於和
一生之計在於勤

若一個人在開始的一年不好好設想及如何善度此年，當整年完結時，我們好像有一點失落，心靈及肉體上如一片散沙，今日成功人士大多籌備一下 2020 年大計，好能在事業、學業上更邁進一步。

第三個新年就是中國新年，今年中國新春的首日在 2020 年 1 月 25 日開始，亦是聖保祿宗徒歸化的日子今年可說是我們扭轉乾坤的一年，我們祈求世界和平，香港時局穩定，再度一個新的大躍進時代，亦是踏入和平、安詳的年代，這一刻正是香港的轉機，人心的歸向的好時機。

中國新年亦是我們除舊更新的一年，更是我們承先啟後，繼往開來的動力源泉，讓我們作為中國人能有一份自豪感，抬起頭來，迎向前行，繼續踐行我們的宏願，為中國、香港的和平、穩定盡一點綿力。

怎樣行奇蹟

新仔

聖經中，記載兩宗增餅奇蹟，我相信大家都熟悉。這兩次都是耶穌親自出手玉成的。耶穌是天主子，是全能的，增餅對祂當然輕而易舉。至於我們普通人，可否製造奇蹟？

一位名叫方濟各的十五歲少年，住在意大利都靈附近。1860年十月廿二日，方濟各進入都靈的青少年中心，並在哪裏寄宿。此君對食物有偏好，可以說是揀飲擇食，沒法適應中心的簡單膳食。至於寄宿方面，方濟各亦不能適應。幾日後，他通知母親，馬上接他回家，多留一日也不願意。就在方濟各離開那一天早上，兩個廚房工人向神父說，沒有麵包。神父說，叫麵包店送來。工人回答說，麵包店因為中心未清還欠款，不會再送麵包過來。員工在廚房裏找到十幾件麵包，但中心的學生大約四百人，肯定不夠。工人回報神父，只找到十幾件麵包，不知如何是好。神父氣定神閒，告訴工人把所有的麵包放在一個籃內，遲些他會親自分發。不久，四百多名學生已經在操場排好隊，等候領取早餐。這時，方濟各的媽媽到達操場，準備接兒子回家。方濟各卻要媽媽等一等，因為他想看看神父怎樣收拾這個殘局。首先，他看看籃內，只有大約十五件麵包。之後，方濟各留神觀察神父派發麵包。派完後，超過四百名學生，每人都領取了一件麵包。這時，方濟各走近籃子看看，裏面還剩下若十五件麵包，數目和分發前一樣。看到這情景，方濟各看傻了眼。當媽媽催促要起程回

家時，方濟各說：「媽，我改變了主意，現在我決定留下來。對不起，我麻煩了你。」他接着告訴媽媽他剛才親眼目睹的奇蹟。之後，他說：「我不能離開這中心，這是一個得到天主祝福的地方，這位神父是一位聖者。」

這奇蹟影響方濟各一生，他留在青少年中心，從一個自我的人，變成一位奉獻自己給天主，為人服務的慈幼會神父。他的全名是 Francis Dalmazzo。

至於這件奇蹟中的神父，正是聖若望鮑思高，慈幼男修會及母佑女修會的創辦人。聖人生前為年青人服務，創立青少年中心和學校，堪稱為教育家。他的理智、宗教及仁愛，教育年青人。鮑聖努人工作，他的動力來自與天主的契合，和對聖母的信賴。聖教宗若望保祿二世稱聖鮑思高為「青年的慈父及導師」。

從鮑聖的事蹟，看到他因為和天主緊密契合及全心信靠聖母，得到力量，一生為教育青少年，榮主救靈而奮鬥。若我們和天主契合，通過耶穌事情一定能辦妥。正如若望福音十四章，第六節，耶穌說：「我是道路、真理、生命，除非經過我，誰也不能到父那裏去。」在隨後的 14 節，耶穌繼續說：「你們若因我的名向我求什麼，我必要踐行。」當我們看宗徒大事錄第二章和第三章，記載初期教會中的普通人，像宗徒們，也顯了許多奇蹟異事！當時的宗徒，是憑着信德，呼求耶穌聖名而行奇蹟，因而光榮耶穌。所以，如果我們追隨耶穌的道路，向耶穌祈求，按真理辦事，特別為別人服務，既全能兼仁愛的天主，怎會拒絕我們所求呢？再加上，像鮑聖這樣，恭敬聖母，並信賴我們天上

的慈母的轉求，便會百無一失。這樣，奇蹟也會出現，天主亦也會受愛光榮及舉揚。



「撈」世界要醒目

盧鋼鏘

「撈世界」應是廣東口語，「撈」字作動詞用，有江湖味，不應出於斯文人的口。這市井之語已成任何階層的普遍用語，「有乜好撈？」，「撈邊行？」信口而出。電影的江湖片加速江湖口吻說話的流行，也使一般人的說話無復典雅；電影如是，電視如是，無線電如是。翻看五、六十年電影，對白是乾乾淨淨的，那有現在粗口與市井之語充滿銀幕，即使製作簡陋的粵語片，內容亦充滿導人向善的意味，惹人懷念。

「撈世界」的醒目標準是甚麼？怎樣才算醒目？在下總結數十年觀察所得，「撈世界」最重要識「吹水」和「吹牛」，還要識開期票。期票開得越遠越好，風水先生騙他十年八載，到發現期票不兌現時，開期票的人已家肥屋潤，金玉滿堂了，何況失憶的人多，面皮厚的人不少，往事已隨流水去。「吹水」和「吹牛」是不同的，「吹水」範圍闊廣無涯，天文、地理、政治、文化、藝術、哲學、財經等等，吹得頭頭是道，給人博學多才的印象，為「吹牛」打好地基，到為自己「吹牛」時，事半功倍。「吹牛」是

為自己臉上貼金，讓人覺得你是天縱英才，斯人不出，天地無光。「吹牛」是分層次、分段數的，你不能一下子把自己吹上九重天，先讓人覺得你有治理一條小村落的能力，才有機會去管理一個小鎮。這時候你加重一些力度擦自己的鞋，給人看到你的鞋子光亮耀目，這耀目的光芒照得對方眼花繚亂，那時高官局長黃袍加身，推也推不掉。這時候要懂得開期票，期票開得越高越遠越好：開得越高表示你有鴻鵠之志；開得越遠安全系數越高，被拆穿牛皮的機會越微。君不見，每位高官登場之初都例開期票：把本港變成美國的曼克頓；五年內回復繁榮，經濟增長；五年內本港有世界級的一流大學。五年是一個充滿玄機的數字，特首的任期是五年，局長的任期是五年，期票也是五年，換言之，這五年內旁人要觀棋不語，不得諸多意見，五年後變成爛攤子才可向他問責；到時他已逍遙海外，陽光與海灘了。如果你是校長，不妨向校董會保證，五年後一定把學校變成 Band one 名校，不兌現將自動消失以謝天下，如果你今年是五十五歲或以上，大可拍心口作此豪情承諾；如果你芳華正茂，未到退休年齡，也不必為諾言成空擔心，校董會到時也許已面目全非，你又重新許諾另一個五年。議員、局長、政客都是期票專家，春風得意人群中一定少不了你。「撈世界」要醒目！！！！



人生就是告別

盧鋼錯

「黯然銷魂者，惟別而已矣」，離別是令人傷感的，單是唐詩宋詞，盈千上萬的絕妙篇章令你目不暇給，歷代騷人墨客已把離情別緒寫得淋漓盡致。告別不應是這樣狹窄的，人生領域如汪洋大海，經歷過滄桑歲月，要告別的人與事、事與物實在太多，有些給你懷念，有些給你唏噓，有些給你喜悅，有些給你如釋重負的輕快。

告別失敗-----失敗給人灰暗和氣餒，有勇氣從地上爬起，拍拍身上的泥濘，挺起胸膛踏步向前，輕聲說出：「明天是另一天」是不容易的。

告別成功-----成功令人快樂，感覺輕快如隨風的羽毛。成功令人驕傲，令人自滿得狂妄；如果成功令敵人創傷得站不起來，如果成功令怨恨散播，和成功告別吧！

告別仇恨-----仇恨令人苦楚，它使人的心有痙攣的疼痛。它像魔鬼侵蝕你的神經，眼睛佈滿血絲。告別仇恨，胸中天地更寬，頂上藍天更美。

告別寬恕-----君子恕人以德，這是古人的訓導。寬容要選擇對象，太寬闊的胸襟，鼓勵小人更作歹為非。是其是，非其非，偶然與寬恕告別，有匡扶正道的作用。

告別忘記-----一生的路程不算短，有數不盡的歡與樂，有數不清的人與物，時光會淡化歡樂的濃度，流水會模糊人物的輪廓，你真的讓往昔煙消灰滅？要忘記的不會留在記憶，

忘不了的何不與忘記告別！每個人都有一個故事，你永遠忘不了。

告別記憶----- <巴黎最後的探戈> 這齣電影有一句對白：「記憶都是憂鬱的。人生不滿百，長懷千歲憂，灰色鋪滿歲月的道路。像冰天雪地的西伯利亞鐵路，像蜿蜒無盡的萬里長城，像曲折陡斜的黃山石級；

我們的頭髮，由黑、而灰、而白。你懷念黃金歲月身旁的奉承？你懷念璀璨得像煙花的浮名？「人生宛有去來今，臥看簷花落秋半」，告別記憶吧！人生多是憂鬱，多像秋花半落。

人生要告別的實在太多，榮與辱、愛與恨、名與利……………「忍把浮名，換了淺斟低酌」一個「忍」字，道盡了瀟灑上路之難。



MEMBER SINCE 1989

PAUL N. Poon, MS, EA, CFP

Certified Financial Planner

347 Gellert Blvd, Suite J,

Daly City, CA 94015.

BUS: (650) 992 - 6800 Fax: (650) 992-3800

POONCORP@ATT.NET

15 - 22nd Avenue, San Mateo, CA 94403.

By Appointment :(650) 315-8300

Sat. 2:00pm – 6:00PM & Sun. Noon Time

A Priest is Always Wrong Because...

If he begins his mass on time, his watch is advanced;
If he begins a minute later, he keeps people waiting
If he preaches too long, he makes people get bored;
If his homily is too short, he is unprepared.
If he owns a car, he is luxurious;
If he does not own one, he does not go with the times.
If he goes out to visit families, he is always out:
If he does not, he has no time for them.
If he asks for donations, he is a moneymaker;
If he does not do it, he is too proud and lazy.
If he takes time in the confessional, he is too slow;
If he makes it too fast, he has no time for his penitents.
If he renovates the church, he throws away money;
If he does not do it, he allows everything to rot away.
If he is with the youth, he forgets the old.
If he is seen with women, he is a playboy;
If he goes with men, he is not normal;
If he is young, he has no experience;
If he is old, he should retire.
As long as he lives,
there are always people who are better than him;

**But if the Priest dies...
there is nobody to take his place!**

Let us love our Priests,
and see Jesus in them always!



談賢士來朝

鄒保祿神父

按聖瑪竇福音的記載「當黑落德為王時，耶穌誕生在猶太的白冷。看，有賢士從東方來到耶路撒冷」(瑪二 1)

本文今解釋一下這事情的來龍去脈：

甲；賢士的意義

在耶穌誕生前六百年，猶太先知達尼爾曾在巴比倫被選為賢士們的首領。一個世紀後，乃赫米亞在波斯王亞大塞塞一世那裡為司酒者由此可見，賢士一詞很早就存在而且他們是真的君王歷史沒有確定。

由於賢士獻上三個禮物，所以至少有三位賢士，但是在東方教會的藝術，它包括四位、八位甚至十二位。

乙；怎樣的星

天文學家們認為賢士們在觀察天空上的星星，有些人斷定耶穌誕生之前不久，行星之王彗星與處女座相合。

這一切都從波斯地理來看，可針對着猶太。賢士們會想起聖經的預言，耶穌的誕生，賢士們看到天空的情況。結論肯定一位偉大君王的誕生，而且不但要去拜訪，更要贈送上貴重的禮物。

丙；來自東方

波斯是現代的伊朗，是巴弟亞(Parthian Empire)的一部份，從波斯到白冷城大約要走一千里路。按學者們的估

計，大概要走幾個月或一年的時間的路程。人們估計，當賢士們到達黑落德的領域時，耶穌早已誕生了，可能有一歲左右。

丁； 覲見黑落德王

當賢士們來到耶路撒冷城覲見黑落德王時，對他說：「剛誕生的猶太君王在那裏，我們在東方見到了他的星，特別來朝拜他。」(瑪二 2) 黑落德王一聽到這句話，心中一定不平安，因為他自己已經是被羅馬皇帝所任命的猶太君王，難到還有另一位君王要取代他的地位，這對他是一種威脅，所以當他的顧問告訴他，新生的君王是在猶太省的白冷城。正巧是他統治的領域，所以他決意要殺害這位君王。

戊； 賢士來朝

賢士們確定了白冷城後，便向白冷出發，他們在東方看到那一顆星，走到他們前面，他們特別高興，他們進了房屋，看見嬰兒和他的母親瑪利亞，便俯伏地朝拜了耶穌。然後打開了自己的寶匣給他奉獻禮物，即黃金、乳香和沒藥(瑪二 9-11)。這三種禮物代表耶穌是君王，乳香解釋他的天主性，沒藥代表他的人性，解釋耶穌是真天主和真人。

己； 賢士們回國

朝拜耶穌之後，賢士們沒有回到耶路撒冷向黑落德報告。天主在夢中告訴他們不要回耶路撒冷，他們便由另外一條路回國了。傳說賢士們後來成為基督徒，耶穌的門徒

聖多瑪斯到了東方給他們領洗的；到了七世紀左右，他們的名字被發現在一篇文獻裏，他們的名字是 Gaspar Melchior 和 Balthasar。東方教會曾提及在希臘的東北部雅多山(Athos)上的一座聖保祿的隱修院裏安放著賢士們給耶穌禮物的一部份；在中世紀時，這三位賢士被封為聖人；在五世紀時米蘭教會從君士坦丁堡取得了賢士的遺物，這是在 1162 年由德國皇帝 Frederick Barbarossa 帶到科隆城，在那裏的主教座堂安放著賢士們的遺物。

波斯尼亞、克羅地亞及斯洛文尼亞 14 天朝聖之旅

香港李國雄神父

2019 年 5 月尾有團體請當該朝聖團的神師，過往礙於時間及體力、精力，從未獨當一面當朝聖之旅神師，有的只是配合主位神父，才能應付，現在年長了，更不用談；不過這次，事出突然，朝聖團出發前不足一個星期，原本當神師的，病倒了，要找人代替，談何容易，這次真個蜀中無大將，廖化作先鋒，就這樣無商量的餘地之下，勉為其難的充任。

5 月 19 日晚到機場，碰上另一位李神父也領團，拍過合照，便分道揚鑣。

5 月 20 日（星期一），第 2 天，上午經土耳其伊斯坦堡（新機場，室內面積之大〔Airport under one roof〕，冠絕世界）早機飛波斯尼亞和赫塞哥維納的首都薩拉熱窩（Sarajevo, the capital of Bosnia and Herzegovina），入

境後，先往聖心主教座堂，舉行彌撒聖祭，但因溝通失誤，改為步往附近的方濟各修會的聖安多尼堂舉行，彌撒是復活期第 5 週星期一，教區主教是雲先，彌撒中，收斂心神，營造朝聖心態，體驗由出生於希臘的聖濟利祿(隱修士)(Cyril〔英文〕，Ciril〔斯拉夫文〕)和聖默多狄(主教)(Methodius〔英文〕，Methodov〔斯拉夫文〕)兩兄弟曾大力傳教的東歐斯拉夫教會的信仰傳統。

聖安多尼堂作為堂區，歷史可追溯到 16 世紀奧圖曼時期 (Ottoman Period)。聖堂建築，紅色，新哥德式，鐘樓高 50 公尺，大理石聖安多尼雕塑出自 Zdenko Grgic 之手，正祭台後壁最後晚餐壁畫。這聖堂是波赫 (Bosnia and Herzegovina) 最富藝術的聖堂之一，建築師成功地把設計師設計的聖堂，透過光與牆色，營造出祈禱氣氛。由於當地宗教多元，東正教教徒，以至回教徒，特別週二、週五日也會進堂祈禱的。

至於聖心主教座堂 (The Sacred Heart Cathedral)，位於薩市舊城區，也是新哥德式，但有融合了羅馬式的元素，由聖安多尼堂同一建築師 Josip Vancaš 所建，完成於 19 世紀末，建築師靈感或源出法國近中部靠東近瑞士的第戎的聖母堂 (Notre Dame in Dijon)，那是法國 13 世紀哥德式的傑作，聖母堂的聖母像可說是法國年代最遠的作品，成於 11、12 世紀。座堂是城市象徵之一，是國家最大的天主教教堂。

薩市是波赫人口最多的城市，居民 40 萬，這裡宗教多樣性——伊斯蘭 (解作歸順〔於主〕)——佔一半人口、東

正教、天主教和猶太教，幾個世紀以來都可以共處，因其悠久的歷史和宗教及文化的多元性，薩拉熱窩（Sarajevo）常被稱為「歐洲的耶路撒冷」或「巴爾幹的耶路撒冷」。

薩市名稱最早見典籍的是 16 世紀初，打後的半個世紀，因處於商賈交通滙點，盛享繁榮，曾建 50 上下的可安置隊商的客棧，他們來自威尼斯、維也納和中歐等地，其中最著名的要推 Morićá han，始自 16 世紀。

午餐在一河邊酒店餐廳，薩城亦以建於 Miljacka 河上多條橋著名，其中包括 Latinska cuprija（那是引爆第一次世界大戰奧地利王儲被暗殺的所在地）。餐後往逛波赫隊商客棧，手工藝品市場，在街上見證南斯拉夫解體時，薩市在波赫戰爭期間遭到了持續數年的塞爾維亞人勢力包圍，居高臨下肆意砲轟留下地上的痕跡，參觀建於 Miljacka 河右岸的中央市場（Baščanšija，土耳其文字，baš 意指主要，而 canšija 意指商業和公共生活的中心），它漸次成為該市的社交、經濟和文化的中心——亦是巴爾幹半島最大的商業中心；而薩市的地標之一，有名的 Sebilj 水泉就座落在那裡，那是一個奧圖曼風格的木建構，建於 18 世紀，19 世紀末重置建於現址。

5 月 21 日（週二），第三天，8 時出發，先往莫斯塔爾（Mostar）——如詩如畫的城市（The City of poetry）去。

這是一個層疊石塊建成的城市，是赫塞哥維納歷史、政治、科學和文化匯聚的城市，地處 Velez Mountain 山麓，座落 Nisetva 河谷（Nisetva Valley）之中。

車程約 2 小時，抵步後，即往方濟會聖伯多祿、聖保祿堂舉行彌撒，教區主教 Ratko，聖堂重建落成約在 2000 年前後，圖則以公元 4 世紀 Cim 的大殿（basilica）的為準，建築則座落大殿的庭園範圍內。我們用上了小堂，彩繪玻璃出自名家，內容包括預報救主降生、聖誕等。

午餐也在河邊餐廳，還看到座中許多華人旅遊人士。餐後，往逛旅遊區，這裡建有小小回教廟，因而濯足處要設於廟外。Mostar 城名可能源出建於 Nesetva 河的 15 世紀的鐵鏈木橋（wooden bridge on chains）兩端的放哨之處（sentries〔英文〕，mostari〔當地文字〕）。又踏著名的古橋 Stasi most（Old Bridge），這是市內的很出色的石建，突顯這依石而建（stone on stone）的城市建構模式。在 16 世紀由出色的土耳其建築工匠設計，長約 29 公尺，闊約 5 公尺，夏季高 21 公尺，成為該事的標記（symbol），橋的一端建有大石拱門，列世遺。

下午，驅車南向往默主哥耶（Medjugorje）去，車程只 45 分鐘。

5 月 22 日（週三），第四天，上午，登顯現山（Apparition Hill），踏石路，沿途誦玫瑰經，山頂上矗立白色聖母像，一眾信徒祈禱，下山，沿路歸，輕鬆步快，山下聖物豐富，一式苦像有別出心裁設計，頗受一些團友嚮往。

當地崇敬聖母和平之后，推動修和；宣傳和平、信德、歸依、祈禱和守齋。

午餐後，驅車往一所兒童院舉行聖祭，教區主教：若瑟（Josip）。之後，往方濟會雅各伯堂（St. James Church），

介紹各虔敬地方——修和室 57 所，苦路、戶外國際彌撒場所，本堂區方濟會聖雅各伯堂，聖堂正門外廣場豎立聖母和平之后白色石雕像。

2019 年 5 月中在默主哥耶舉行的彌撒中，宣佈教宗准許默主哥耶朝聖活動。聖座發言人稱，這許可旨在「促進並推動善的果實」，但不代表相關的「知名事件鑑定為真」。

5 月 23 日（週四），第 5 天，上午 8 時驅車往登十字架山，拜苦路去，只見上上落落人潮，講道、誦經，抑揚有節，虔敬有加，此情此境，民吾同胞，物吾與也。

午餐後，再往昨日到訪的兒童院舉行聖祭。之後，離波斯尼亞和赫塞哥維納，入克羅地亞（Croatia），往南端的杜布羅夫尼克（Dubrovnik）去，車程約 2 小時 30 分。

5 月 24 日（週五），第 6 天，上午在聖巴拉斯堂（Church of St. Blaise）舉行彌撒，彌撒祝福喉嚨，英文經文如下：「Through the intercession of St. Blaise, bishop and martyr, may God deliver you from every disease of the throat and from every other illness, in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen」。

聖巴拉斯是 Dubrovnik 城的主保，因此到處都見到他的像。

午餐後，參觀道明會修院，建於 15 世紀，附博物館，館內保存有出色的 Dubrovnik 派和 Venetian 派的作品，亦包括藏於金、銀內的珍貴的聖髑；來自 Dubrovnik 18 世紀收藏的聖多默宗徒和聖多瑪斯、亞奎納的聖髑；亦見 11 世

紀聖經手抄本和 14 世紀聖多瑪斯的神學大全，第一部分的卷籍。

5 月 25 日(週六)，第 7 天，北上，往斯普利特 (Spilt) 去，車程約 3 小時。抵步後，參觀戴克里先皇宮 (Diocletian palace)，這座世界歷史遺產，有 1700 年歷史，保持得頗完整。

皇宮城牆約 20 多米高，共有 4 道城門，分別為金 (北門)、銀 (東門)、銅 (南門)、鐵 (西門)。金城門豎立了一座紀念 10 世紀主教 (Gregory of Nin) 的銅像。主教被稱頌為克羅地亞語文的保衛者，他曾與教廷抗辯，爭取轄免用當時禮儀上的唯一認可的語文——拉丁語，而以克羅地亞語取代。

此外，公元 7 世紀時，皇宮內的戴皇的宏壯之陵 (mausoleum) 內，藏有戴皇遺體的石棺被移去，取而代之的是給他迫害而在 3 世紀殉道的 St. Domnius (當地名稱 St. Duje) 的遺骸——這裡帶點美麗的、詩意的討回公道的韻味，就在這裡祝聖了主教座堂——主保 St. Domnius，而這座天主教主教座堂，被認定為主體建築上最少改動的座堂。

下午 4 時在 St Katherine of Alexandria 聖堂舉行聖祭。期間有團友抽空往探望月前即 4 月初在克羅地亞遭遇嚴重車禍受傷而在此養病，康復的教廷前駐港代表尤安泰 (Ante Jozic)，他曾在港工作 10 年，現時情況，康復中。

5 月 26 日(主日)，第 8 天，北上，朝十六湖區去 (Plitvice Lakes)，湖區處於克國中心，可說是國土中的掌上明珠——

湖光、山色，變化萬千，水色如玉，簇葉豐茂，瀑布橫飛，行人橋道，穿梭其中，有若「花果山福地，水簾洞洞天」。

是日先坐渡船往湖上島中的方濟會修道院，它如寶石般鑲嵌在湖泊中央，修道院的 Church of Our Lady of Visovac，歷史可追溯到 14 世紀，聖堂內置雙主祭台，全歐無雙，左邊祭台處有苦像雕塑，黑色柱子，祭壇只用上黑白兩色，代表生與死；右邊祭台則有聖母及聖嬰坐在幕前的高寶座上，左邊站立洗者若翰，右側聖方濟，這就是 Our Lady of Visovac，每年 8 月 2 日及 15 日，眾多信眾都求向聖母求恩。

11 時參與當地彌撒，12 時朝聖團彌撒，當地主教：Tomislav。晚宿十六湖區 Hotel Mirjana & Rastoke。

5 月 27 日（週一），第 9 天，整日湖區遊。

十六湖國家公園（Plitvice Lakes National Park），屬世界自然遺產，藍綠交錯的彩湖、階梯狀的小瀑布，比比皆是。十六湖分為上、下湖區，全場 8 公里，首尾相連，湖泊間木橋、棧道相接，其間瑰麗，因季節而異。地貌豐富多變，卻充滿和諧感，四季景象：春來瀑布水流奔放，夏日林木蒼鬱，秋日楓葉滿地紅，冬至白雪皚皚。

湖區屬喀斯特地形（Karst），也就是石灰岩與水侵蝕交互作用所形成的特殊地理和水文地質景觀。這裏可以看到石灰華（Travertine）多孔岩石如何與藻類、苔蘚和植物交互生長，成為一個特殊，卻十分敏感的生態體系。

我們團友，老少咸宜、傷健同心，結果只「攻下湖區」，放棄較考驗耐力與體能的上湖區，亦感稱意滿足。

下午 4 時後在湖區牧民中心開彌撒，教區主教：Zdenko，彌撒中重宣婚姻盟誓，神父祝福，並由宣誓者作分享，地靈人傑，凝聚朝聖心態，頗收高峰感受之效。

5 月 28 日（周二），第十天，北上克國首都薩格勒布（Zagreb），車程約 2 小時。

抵步後，上午彌撒，當地主教：Josip。之後，到上城區（舊城區〔Gnadee〕）去，逛聖馬爾谷廣場，導遊指示 13 世紀聖馬爾谷教堂，外型基本上保存了 13 世紀興建時的羅馬風格，屋頂圖案有點像匈牙利首都布達佩斯（Budapest）城堡山上的 Matthias Church，又指出國會大樓等。

5 月 29 日（週三），第 11 天，早上往克羅地亞著名的國家朝聖地——The Mother of God of Bistrice（Sanctuary of St. Mary of Bistrice），座落小村內，敬禮黑色聖母和黑色聖嬰，木雕像源出 15 世紀，雕像和許多奇蹟事件有關。朝聖團彌撒在堂內舉行。

午餐後，驅車離開克羅地亞，往左邊鄰國斯洛文尼亞首都盧布爾雅那（Ljubljana）去，車程約 2 小時，下午 4 時前通關入境。

斯國國人大多懂英語的，旅遊多方便。

盧市是該國最大城市，經流市中心的是：Ljubljana 河，順帶一提，歐洲阿爾卑斯山脈（Alps）橫亙中南部 1200 公里，以斯國為終點。這個城市是綠化的城市，街上處理垃圾

也有系統的。城市廣場（Town Square）設計奧地利式，市政廳（Town Hall）則意大利式。

5月30日（週四），第12天，早上到聖三教堂（Ursuline Church of the Holy Trinity）——在市中心地帶，舉行彌撒，教區主教：Stanislav，教堂屬 Ursuline 修會，教堂屬修院構成一部分，年代屬18世紀，這是修會在斯國建立的第一座修院，建於18世紀。聖堂矗立在國會廣場上，巴洛克風格，正立面（façade）——即正門，豎立6根座落在高高的基腳（plinth）上的柱子上。

Ljubljana 主教座堂，又稱聖尼各老主教座堂（Cathedral of St. Nicolas），重建於18世紀初，巴洛克設計。鄰近 Ljubljana 中央市場和盧布爾雅那市政廳，其綠色圓頂和雙塔使它成為盧市醒目的地標。

下午往斯洛文尼亞國家瑪利亞朝聖地：Brezje 之 Mary Help of Christians（瑪利亞，進教〔者〕之佑），Mary Help of Christians 是全國最有藝術的聖母畫相，這是本國朝聖者必選，有求聖母代禱得痊癒之見證，因而在1907年給畫相聖母加冕。

之後往西北的布萊德（Bled）湖中，首建於12世紀的聖母升天教堂——前身羅馬式，目前的巴洛克式是在16世紀時創建的。

5月31日（週五），第13天，回程。

早餐後，搭車程少於 10 分鐘的登山纜車上 Ljubljana 城堡（castle），位於舊城區約 400 米的山丘上，是一座建築風格的混合體，歷史悠久而多變，15 世紀時重修。

之後往方濟會教堂（The Franiscan Church），即「Church of the Annunciation」，建於 17 世紀，紅色的外觀讓它成為盧布的地標之一，經過時間的洗禮，紅色已褪成粉紅色，早期巴洛克式建築。

午餐後，逛逛這區——廣場、小橋——「Triple Bridge」，三連橋，三橋並排，年代可追溯至 13 世紀，屠夫（肉商）橋（Butcher's）和龍橋（Dragon）——附會龍的故事。

晚上乘機到伊斯坦堡轉機，6 月 1 日下午抵港。



金錢以外

思高粉絲

在某週末，參加避靜，其中一個環節，兩位義工講述他們和露宿者的經歷。

兩位義工，他們曾加入一個外展計劃，到外面接觸街頭露宿者，他們與露宿者交談，給予他們安慰、支持等等。第一位義工，在街邊遇上一位男士，這位露宿者十分健談，他說他有四個兄弟姊妹，但只有一個妹妹和他保持聯絡。事實上，當天早上，妹妹來見過他，並且給他一些錢。再說下去，男士告訴義工，金錢對他並不重要，他只想和家人團聚。不

過他很感激義工與眾不同，非但沒有像其他人，怕他污穢，還親切地花時間和他談話。

另一位義工，在公園看見一位男士，獨自坐在長櫈上。打開話題後，露宿者說肚子餓，當時義工身上只有一盒葡萄乾，便把整盒送給露宿者。男士很坦白，說：他從來不喜歡吃葡萄乾，但當天，從晨早到下午三時過後，沒有一個人和他接觸過，這位義工是唯一一個人肯和他交談，這令他很高興，雖然他不喜歡葡萄乾，但由於有善心人和他互動，使他從不喜歡葡萄乾變成喜歡吃。義工和他交談及關心他，令他格外開心。

從以上兩件實例，看到一個共同點。人是需要與人接觸、互動、溝通、關懷和尊重的。金錢不一定可以滿足人。相反，給予人愛才是必勝之道，因為天主的誠命，總括來說，是愛天主在萬有之上及愛人如己。

天主教教理中，在「對窮人的愛護」的範圍裏，記載金口聖若望的話如下：「我們所持有的財物，不是我們的，是他們的。」其中的解釋是，當我們給予貧窮者必須的物品，我們不是施予他們我個人的慷慨，我們是還給他們原來是他的東西。與其說我們完成一項愛德的行為，不如說實行正義的行為。

另外，教理 2444 說，愛護貧窮人，不只是關於物質上的貧窮，文化和宗教上的種種貧乏也包括在內。因此，我們的慈善事業，教會稱之為哀矜神工，指在幫助近人，在肉身與精神的需要上，哀矜神工，可分為兩類，形哀矜和神哀矜。

形哀矜着重於身體的需要你如下：

- (一) 饑者食之：供應食物。
- (二) 渴者飲之：提供飲品。
- (三) 裸者衣之：給予衣服。
- (四) 收留旅人：收容旅客。
- (五) 照顧病人：照料病者。
- (六) 探望囚者：探訪在囚者。
- (七) 埋葬亡者：殮葬死者。

神哀矜則傾向靈魂的需要，例如：

- (一) 解人疑惑：引導無知者。
- (二) 教導愚蒙：指示猶豫不決者。
- (三) 勸人悔改：勸告人改過。
- (四) 安為憂苦：安為受困苦的人。
- (五) 赦人侮辱：寬恕人。
- (六) 忍耐磨難：耐心地容忍人。
- (七) 為生這死者祈求：為人禱告。

歸納以上各點，可以得出結論。人是有思想、感情和情緒的受造物，還有最寶貴的靈魂。人類除了物質外，更需要與其他入互動、溝通、交往及關懷。這些總括來說，正是愛。單靠金錢，不足以令人滿足。我們要知道，天主是愛，因此所有十條誡命，可以歸類為愛天主及愛人。天主特別眷顧弱小卑微。耶穌說過，為他的最小的一個兄弟做的，便是為耶穌做。所以，天主悅納為人做的善行。耶穌還教訓我們要愛

仇人。事實上，寬恕得罪我們的人，令自己釋懷和關心，愛仇人只有利，沒有害。還有，基督徒做善事是出於天主的愛和履行耶穌門徒的本份，內裏的推動力是愛，不是因憐憫或同情人而行善。正是這樣，行善的基督徒便可以做世界的光，照耀他人，令人得益，讓自己的愛德行為，光榮我們在天上之父，使人看見天主的慈悲和愛。

Saint John Henry Cardinal Newman

By S.M.C.

John Henry Newman was an English theologian and poet, regarded by many as the greatest Catholic theologian since Thomas Aquinas. His writing continues to have great influence on Catholic thinkers today.

Newman was born on February 21, 1801 in London. At the age of 7, he was a reader of the novels of Walter Scott and of Robert Southey (British poet). Aged 14, he read works by Thomas Paine (English born American political activist) and David Hume (Scottish philosopher). In his autobiography *Apologia Pro Vita Sua*, Newman recalled his earliest experience with religion. At the age of 15 he entered Trinity College, Oxford. He became an evangelical Calvinist and believed that the Pope was the antichrist.

In June, 1824, Newman was made an Anglican deacon in Christ Church Cathedral, Oxford. The following year he was ordained an Anglican priest. In 1828, he was appointed vicar of St. Mary's University Church at Oxford. While at Oxford, Newman was a champion of the "Oxford Movement" that began in the 1830's. The movement was begun by Anglican theologians who attempted to trace the apostolic succession from St. Peter to the existing Anglican High Church. The more they studied, the more the theologians realized that they were unable to do so. Their examination of the Anglican faith found that it lacked the full deposit of faith found only in the Catholic Church. The Oxford Movement ultimately led Newman to the conclusion that the Catholic Church is the one Christian Church that has maintained its unbroken apostolic succession.

In 1845, amid great uproar from his colleagues and countrymen, and causing great scandal in the Church of England, Newman was received into the Catholic Church. The personal consequences of his conversion were great. He suffered broken relationships with family and friends. In 1847, Newman was ordained a Catholic priest in Rome. He returned to Oxford and founded small communities of priests known as Oratorian who lived and prayed together and dedicated themselves to preaching and works of charity. In 1879, he was appointed Cardinal by Pope Leo XIII.

In the 19th century, the emergence of modern science and technology cast doubts on many people's religious faith. They claimed that they could "feel" their faith but could not be "certain of it". Newman firmly believed that Christianity was not simply a religious feeling, but a faith that entailed dogmas and creeds. These creeds would guide a believer's entire life.

Newman further believed that the human person's conscience is the place within each person where God speaks to him or her. Conscience, Newman argued, arises from our deep desire for God, and this desire is the foundation of belief. He famously said that if he were to propose a toast, he would drink a toast to conscience first, and then to the Pope. As cardinal, his motto was "Cor ad cor loquitur" – "Heart speaks unto heart". A believer's heart, mind, conscience and will work together to find the deep mystery of God. His preaching was deeply attentive to the mainstream of Scripture.

He once had a dream about a man who had died and his guardian angel led his soul to Purgatory. Afterwards Newman wrote a poem about it, which later was set to music by Elgar. In the middle of it the music suddenly stopped. The soul asked God to be cleansed, purified and made ready for final days of Revelation.

John Henry Cardinal Newman died on August 11, 1890. His life marked by controversies notwithstanding, his death made headlines in the London Times: "A Great Englishman Has Died", a testimony to the fact that he was acclaimed by English society. He was described by the Catholic Church as "Father of Vatican II".

In 2001, Jack Sullivan, a deacon from Marshfield, Massachusetts, attributed his recovery from a spinal cord disorder to Newman. The Congregation for the Causes of Saints at the Vatican voted unanimously that Sullivan's recovery defied any scientific or medical explanation. On July 3, 2009, Pope Benedict XVI recognized the healing of Jack Sullivan as a miracle. The decision paved the way for Newman's beatification which occurred on September 19, 2010 in Birmingham, England.

In November, 2018, the Vatican approved a second miracle involving the unexplained healing of a pregnant woman, Melissa Villalobos from Chicago, who in 2013 had suffered from a potentially fatal hemorrhage. She had prayed to Cardinal Newman for healing, recalling that the Cardinal had once referred to the Virgin Mary as "our nursing mother". She insisted that her prayers had saved her life and the life of her unborn child. On February 13, 2019, Pope Francis approved the Decree concerning this miracle. Melissa Villalobos and her family attended the canonization of John Henry Cardinal Newman which took place on October 13, 2019 at St. Peter's Square, Vatican City, with Pope Francis presiding.

"I sought to hear the voice of God and climbed the topmost steeple, but God declared," Go down again – I dwell among the people."

- John Henry Newman -

Getting Back on track

Little Seed

Father Dominic Lee mentioned that everyone will encounter some sort of obstacles in their lifetime. It is during these moments of despair that we learn to be closer to God. I think it is so true.

I was baptized at birth. I attended Catholic school in Hong Kong since kindergarten, and I have been attending Sunday mass every week with my parents and my two older sisters since I was five years old. My only understanding at that time was that praying to god will make me a good kid, but I have no idea what the Mass ceremony was all about. I especially loved to attend midnight mass on Christmas Eve because my parents would take us for midnight snacks in the neighborhood where the streets are all lit up with holiday decorations. As a child, I considered myself as a devoted catholic just because I grew up in Catholic school. When I was twelve, I attempted to attend a preparatory class to learn how to become an altar boy, but I never followed through because I was too busy playing soccer after class. Despite my immaturity, I learned later that the Holy Spirit has already planted the seedlings to prepare me for my spiritual growth.

When I immigrated to the United States with my family, I started attending public high school in San Francisco. And when none of my new friends are Catholic, I found an excuse to distant myself from my Catholic faith. I officially became a "CEO" ("Christmas, Easter, Occasional") Catholic. For the next few decades, time just flies by. Just like most people, I finished school, got a job, got married, and has stayed pretty healthy. Everything seems to go smoothly, and I gave myself all the credits for the good work. I was basically taking "my good life" for granted.

Suddenly last year, I began to feel sick. My physician kept trying different medications and treatments, but the symptoms kept recurring. The physical symptoms became so bothersome that I became emotionally overwhelmed. During this helpless moment of my life, I began going back to church and started praying, asking god to heal me. I also started reading the Bible and got more involved with church. Initially, I felt miserable and loss. But as time goes by, I found peacefulness and felt myself closer to god. Under the guidance of the Holy Spirit, I learned to be humble, and began to understanding other people's hardships. I learned to listen to God's words, to trust Him, and to place my problems in His hands, knowing that He is walking next to with me during this tough time. I also learned to not just focus on my own issues, but also to pray for others as well.

After over a year of trying different medical treatments and diagnostic tests, my doctor finally discovered the root cause of my illness. Four weeks ago, I underwent an abdominal surgery to remove part of my colon. I have been recovering well, and my symptoms have gone away since the procedure. I am extremely grateful for my recovery, but the most precious gift I am receiving this Christmas is this difficult experience that has brought me closer to God. The seedings that He has planted in my childhood stayed dormant, and has started to grow again. This is just the beginning of my spiritual journey.

向上主呈交生命之帳

李定豪神父

我們每一個人從孩童、青年、成年以至老年都有自己一套的人生觀及價值觀。這一套人生觀及價值觀是我們從同輩、家庭、學校、社會、國家，以至從圖書館，甚或從學校函授課程自修及學習得來的，若果要我們改變自己的人生觀或價值觀，又或者我們認為將自己好的人生觀及價值觀灌輸給人，除非我們在生命歷程中受到嚴峻的考驗，他／她或我們自己才會肯改變或接受別人有益及有建設性的提議，否則一生便我行我素，並希望別人儘量遷就及方便自己，久而久之，習慣了這種生活態度，與人共處時，便會產生困難，特別在人際關係上。還有，我們與神、大自然及萬物的關係亦然。

前幾天，早上三時半左右，正是人酣睡的時刻，堂區電話鈴聲響起，在床上輾轉反側，我即時想起耶穌三園祈禱這句話，『肉體非常軟弱』，因為當我一拿起聽筒，自知一定是教友的親屬在醫院或在自己家中病逝——回歸父懷，我便要立刻出動，從事榮主救靈工作。這一刻，給我很大的感受，人生在世就算擁有很多物業、財產、權力、地位、股票、以至大公司為員們工推行的退休金——401K 共同基金等立時已化為烏有。其實，人在世上最終的目的，是到最後向上主交出生命的整盤帳。

路加福音 12 章 32-48 節，講出了一個很好的比喻，耶穌基督叫人時常醒悟和不要記掛世俗及物質上所有的一切，因為當我們的心常被物俗、名利及權力所佔有時，

我們便無暇靜觀及細聽天主在人心中那份召叫——召叫我們不要被塵俗所沾污；反之，以廉潔、正義和仁愛去渡天主子女的生活。事實上，當人只顧自己，沒有別人時，內心其實是非常痛苦，因為天主從創造之始已將生命給予我們，正是召叫我們抽離這個『我』，而兼顧他人、團體社會、國家及教會，否則我們整個生活態度與基督的教訓背道而馳。試看今日的富強國家，囤積很多物資，食物，而使到其他國家的人民生活困苦。從電視及報章中，很多人貧窮到沒有食物充饑。在日常生活中，一個非常好的生活例子，若你每星期到 Walgreen 或 Safeway(超級市場)買東西，看到貨架的價目表若貼上 Coupon 字樣，免費或買一送一的物品，這一貨格的消售物無論是汽水、麵包，或其他日常用品很早便已售罄，有時你會懷疑，究竟每個家庭是否能夠在這一、兩個星期內使用得著這些已購買回來的物品，為何不讓其他兄弟姊妹可分享一些廉價物品呢！這是每一個人的心態，有時我們在潛意識及不自覺地傳授這些負面的思想給下一代——就是只顧自己，沒有別人；而且在囤積當中，尋求個人滿足，而獲取了別人可獲得的權利。

這種習慣成自然去囤積一切，我們就是群體壓力出來的成果，人做我做，使人不加思索按著一定的反應和模式去行動。當人人都習慣去做，去相信某些事的時候，這些信念與習慣便會慢慢地演變而成為這群人的一部分文化，塑造了這群人的獨特性格。例如：尊師重道，敬老尊賢是中國人的美德，而歐美人卻講平等自由及民主，靠個人能力、學問或技能去塑造自己的文化，在歐美一個力有不逮

的人很快便會被社會淘汰，我們無論是老人、教師或電腦工程師，都不會獲得特別的優待。

當我們細心嚼希伯來人書第 11 章 1-2, 8-19 節時，我們知道信德就是所盼望之事物保證，是看不見事物的憑據。我們因著信德，便知道整個世界是藉上主的話而造成。從亙古時代至今天，亦是一樣，試看智慧篇所述，整個以色列民所期待的，就是正義者——天主那份慈愛的得救和仇敵者的滅亡，而我們那份篤信上主的盼望不是虛妄的奢望，而是有深度的確信，將來所發生的事物，是要賴上主而完成。人若跟從世界和世俗的方向及指標而行走，就會在短暫的人生旅程中得到安逸、快樂及富裕的生活，但得不到天主為我們所預許的、永恆的及日後天鄉享受的那份快樂。雖然我們在現世割愛世上一點東西，忍受痛苦，及個人事業上或家庭上的失落。又或者個人在俗世中不受別人歡迎，但勿忘記基督徒的態度正是以永恆作為依歸，將一切的事物依附及信靠上主，而不是依靠這個世界所給予的酬報。

試看路加福音第 12：32-48 節所述那個忠信而精明的管家，我們是否只盤算著主人不在時，我們便可為所欲為，其實交這盤人生帳的日子一定會來臨，我們切勿打算現刻有大量時間可以把事情弄妥，若這樣，就是人生最大的致命想法，相反，盡我們有生之年去服務教會、社會團體，並對上主完全依靠，堅信祂的許諾必會踐行。其實，人生的價值不在於擁有多少物質、權力及金錢，而在於貢獻自己所長；生命的意義不在於接受，而在於給予。基督徒的人生觀及價值觀和普通人的生觀及價值觀有所不同，從

聖經的啟示中我們可以確信自己正走著一條正確的路，一條使現世生命活得更有意義及可導向永生的路。基督徒知道所擁有和所接受的一切，總有一天終會隨著生命的死亡而歸於腐朽，唯有個人為了愛別人、愛教會團體、愛社會及愛國家而貢獻一己之長，才可以化作天上永恆的寶藏及通向永生的戶徑。

非常務送聖體員簡介

初哥

耶穌說過，莊稼多而工人少。現在，回應聖召的人少，做成神職人員短缺。眼見這情況，我們應該怎樣回應？

領了洗，加入了聖教會大家庭，我們成為聖教會的一份子，聖教會的事便是我們的事，不可以獨善其身。教會有需要，我們不可以單靠叫叫口號，或是被動地祈禱便夠。我們大可以身體力行，直接和積極地以實際行動盡一分力。其中一項工作，我們可以做的，是「非常務送聖體員」。根據香港教區禮儀委員會辦事處，2006年6月出版的「非常務送聖體員答與問」，「非常務送聖體員是指平信徒，在主教、司鐸和執事不足的情況下，由主教（通過司鐸）所委任，去協助聖秩人員（主教、司鐸和執事），把聖體（聖血）送給信友，包括病人和不能進聖堂的信友。他們是基於基督肢體憂戚相關的原則，被委任在某時間和地區或團體內，去協助常務送聖體員（主教、司鐸和執事），

使其他肢體受益，故此，稱他們為非常務送聖體員。事實上，平信徒的常務職責，主要是在社會中作生活的見證。」以上是送聖體員的工作性質。另一方面，非常務送聖體員的靈修亦十分重要，上述「答與問」這樣解釋，「非常務送聖體員既是平信徒的身份，當然首先要有平信徒的靈修，包括每天祈禱、讀經，每主日參與彌撒，定期領受懺悔聖事。不過，作為非常務送聖體員則更要熱愛聖體，常常參加彌撒和領聖體、朝拜聖體，並為所服務的信友和病人等，在主前代禱，好能通過服務、反省和祈禱，與主契合，並在主內成長。這樣，他們不單自己充滿與主契合的精神，且能藉着對人的愛心，對主的信心，及作生活中的奉獻，尤其在給病人送聖體時，把與主契合的精神，流露出來，潛移默化，使他們所服務的信友，更體驗到主的同在。非常務送聖體員因職務之故，亦應勤於進修各項有關靈修、信仰、病人及長者心理靈修的課程，又或勤讀有關教會方面、靈修書籍，以增進靈性的智慧和知識。同時，隨着年紀的成長，非常務送聖體員亦要參透人生的春夏秋冬，以體驗上主在每人生命歷程中的作為，並與所服務的信友一起，尤其是病人和長者，期待永生的恩許。這樣，非常務送聖體員才可以通過服務，成人成己，與主契合，體嘗作為非常務送聖體員的恩寵。」

介紹完非常務送聖體員的工作和靈修，讓我們參考一些實例，以驗證以上的理論。首先香港聖安多尼堂梁熾才神父，於 2017 年 8 月，第 564 期的羊牧之聲，刊登他的

文章「牧職感言：為病人和行動不便的人送聖體」。文中梁神父記載一件奇妙的事，在此轉載，與大家分享。

牧職感言：為病人和行動不便的人送聖體

本堂區有非常務送聖體員的組織，專為行動不便或患病的教友送聖體。除了做這件神聖的事工，將聖體帶給主內的兄弟姐妹領受外，他們還會藉此機會與領聖體者的家人一起祈禱，並抽時間聆聽他們的心聲，以信德的語言去安慰和鼓勵他們。他們這樣的愛德行動，藉天主恩寵的幫助，往往產生意想不到的效果。最近，我從一位剛去世的病人的家人口中，聽到了這樣一件奇妙的事。這位病人是一位中年的婦人，我兩年前應一位教友的請求去探望她。之後，我便邀請送聖體員安排會員為她送聖體。那位負責分送聖體的會員，每周恆心地給她送聖體。病人從聖事中得到力量，感覺到天主與她同在，她開始以一種更新的精神來面對她的疾病。雖然病人在患病期間，心情有起有落，有時難免心情轉差，但不久便恢復過來。今年六月初，她領受了病人傅油聖事。到了六月中旬，她的病情急轉直下。在她去世的前一天，家人雖然不是天主教徒，卻在她的床邊和病人一起誦唸一串又一串的玫瑰經。到了傍晚，病人睜開雙眼，好像看到了一些神聖的事，容光煥發，時而揮手，更而劃十字聖號，又伸雙手作擁抱狀，因久病而低垂的雙眼，現在卻神采飛揚。口中喃喃地說，她現在感到很平安和喜樂，不要為她擔心。她處於這種出神的狀態，有

一段頗長的時間，令家人深受感動和得到很大的安慰。翌日早上，她便安詳地安息主懷，回歸父家。

偉大的聖師聖奧斯定說：「信德是相信你所看不到的；信德的賞報卻是看到你所相信的。」一般而論，我們在死後才能親自看到我們所相信的。我們，這位姊妹卻提前得到了信德的賞報，令人欽羨不已，在此也要感謝這位送聖體員的服務，兩年來陪伴這位病者和她的家人，令他們得到信德的恩賜。感謝天主！

另外，筆者亦親身體會送聖體事工的效果。有一位女士，患上癌症，但她渴望加入天主教，學過道理後，神父為她付洗，成為教徒。因為身體虛弱，這位新教友需要臥床。她期望參與彌撒和領聖體。彌撒方面，她看電視轉播，領聖體則需要送聖體員幫忙，把聖體送到她家中。這時，這位教友的弟弟及妹妹，也從遠地到來陪伴姐姐。兩位送聖體員每周把聖體送來，並且和病人一同祈禱，唸的經文除了聖教會規定的經文外，還唸救主慈悲串經。這是因為聖傅天娜修女，救主慈悲的使者，在她的日記中記錄了耶穌眷顧病人的心。耶穌很渴望痛苦的人，要俾依近耶穌慈悲之心，祂會使他們充滿平安。此外，耶穌也表示，祂要像溫柔的母親照顧幼兒般，一生護蔭那些傳播耶穌慈悲的榮耀的人。在他們臨終時，耶穌不會作他們的判官，卻要做他們的慈悲救主。由此可見，救主慈悲串經極適合為病人和臨終的人誦唸。至於病者的親人，送聖體員也邀請他們一起祈禱，雖然他們未入教。最後，病人返回父家。很

奇妙，姐姐逝世後，她的弟妹，目睹不認識的送聖體員，在困難時期，也和他們一同渡過，送聖體和祈禱，兩人最終都領洗入教。

作為非常務送聖體員，可以為聖教會出力，為天主服務及作見證，實踐愛德，與主共融，他們把這共融展現出來，讓領受者及其他人領略這神聖的使命。還有，送聖體員亦需要勤領聖體、讀經、祈禱、朝拜聖體，以增加自己的信德，充實自己。這樣做，敬愛天主又愛人，利己利人。為幫助緩解神職人員短缺，我們應該像依撒意亞先知書第六章第八節所說：「我在這裏，請派遣我。」

The Power of Cultivating Gratitude

Paul Poon

Tips on how to be thankful

It costs nothing to say thank you. Yet cultivating gratitude in your life may be one of the most rewarding moves you can make. Not only does it invoke warm fuzzies in everyone involved, expressing your appreciation may actually improve your health and well-being.

A landmark study by gratitude researcher Robert A. Emmons has shown that gratitude can reduce physical illness symptoms and toxic emotions. It can even help you sleep better and longer, according to a study published in *Applied Psychology: Health and Well-Being*.

So, what are some ways you can make gratitude part of your everyday life? Here are a few tips to help you get started:

Write it out. Write out what you're thankful for in your life. This may mean making a nightly habit of writing in a journal or jotting down a message to a loved one and giving it to them. You could also make some sticky note reminders of what you're grateful for and hang them on your mirror to read each morning.

Share a good memory. Reminiscing often stirs up feelings of gratitude. For instance, think about the time you first met a close friend in grade school. Contact them and tell them how grateful you are that it happened. Send a photo of that family vacation when you all shared a common experience like learning to water ski. When you think about it, you will quickly discover happy memories to share with loved ones.

Offer your service. Show your gratitude through your actions. If you appreciate your community, join a group to clean up the park and streets. Provide a positive online review for your favorite local café. Or volunteer at a Veterans Affairs hospital.

Lend an ear. Some of the most meaningful moments involve simply being heard. Return the favor. If your sister is usually the one who lets you ramble on about work grievances and family drama, it's time to give her a turn. Let her know you're there and ready to listen. Maybe you avoid your chatty (albeit helpful) coworker. When you see them next, give them 5 minutes of your time.

Pay it forward. Did your neighbor share a gutter-cleaning hack with you? Next time you see someone on your street cleaning their gutters, offer to lend a hand. See a mom digging for spare change at a check out register? Pay it for her. Let the appreciation of your good deed change someone else's outlook for the day. When they offer to pay you back, just tell them to pay it forward.

There are opportunities to cultivate gratitude all around us. Refocusing on what you appreciate on regular basis can help you live a healthier, more satisfying life.

二〇二零年一月、二月、三月聖人慶節

<p>1月 1日 天主之母慶節，新年</p> <p>1月 2日 聖巴西略，聖額我略·納齊安(主教，聖師)</p> <p>1月 3日 耶穌聖名瞻禮</p> <p>1月 4日 聖伊利沙伯安斯頓(修女)</p> <p>1月 5日 三皇來朝</p> <p>1月 6日 St. Andre Bessette</p> <p>1月 7日 St. Raymond of Penyafort</p> <p>1月 13日 St. Hilary (主教，聖師)</p> <p>1月 12日 主受洗節</p> <p>1月 17日 St. Anthony 隱修院院長</p>	<p>1月 18 - 25日 (基督徒合一祈禱週)</p> <p>1月 20日 St. Fabian, (Pope) St. Sebastian (殉道)</p> <p>1月 21日 聖依搦斯(貞女，殉道)</p> <p>1月 22日 聖文生(執事，殉道)</p> <p>1月 24日 聖方濟各沙雷氏(主教，聖師)</p> <p>1月 25日 聖保祿宗徒歸化慶日，(農曆年初一)</p> <p>1月 27日 St. Angela Merici, virgin</p> <p>1月 28日 聖多瑪斯(司鐸，聖師)</p> <p>1月 31日 慈幼會聖若望鮑思高瞻禮 (司鐸)</p>
--	--

<p>2月 2日 獻耶穌於聖殿</p> <p>2月 3日 St. Blaise 主教，喉嚨主保</p> <p>2月 5日 聖女亞加大 (貞女，殉道)</p> <p>2月 6日 聖保祿三木及其同伴(殉道)</p> <p>2月 8日 聖業樂艾明廉(司鐸)，聖女白納姬</p> <p>2月 10日 聖思嘉貞女</p>	<p>2月 11日 露德聖母</p> <p>2月 14日 聖濟利祿(傳教士)，聖默多狄(主教)</p> <p>2月 17日 The Seven Holy Founders of the Servite order</p> <p>2月 21日 聖伯多祿達明義(主教，聖師)</p> <p>2月 22日 建立聖伯多祿宗座</p> <p>2月 26日 聖灰禮儀</p>
---	---

<p>3月 3日 真福嘉芙蓮 (貞女)</p> <p>3月 4日 聖加西彌祿(殉道)</p> <p>3月 7日 聖百爾都亞及聖斐尼斯(殉道)</p> <p>3月 9日 St. Frances of Rome 瞻禮</p> <p>3月 17日 聖博德主教瞻禮</p>	<p>3月 18日 耶路撒冷的聖濟利祿(主教，聖師)</p> <p>3月 19日 聖若瑟瞻禮(聖母淨配)</p> <p>3月 23日 St. Turibius of Mogrovejo 主教</p> <p>3月 25日 預告救主的誕辰</p>
--	---

聖瑪竇堂區消息

感恩祭時間表

平日感恩祭：早上	6：30 a.m. 英語	
	中午 12：05 p.m. 英語	
主日提前感恩祭：下午	5：00 p.m. 英語	
	下午 7：00 p.m. 西班牙語	
主日感恩祭：早上	7：00 a.m. 英語	
	8：45 a.m. 西班牙語	
	10：45 a.m. 英語	
	中午 12：30 p.m. 英語	
	下午 3：00 p.m. 廣東話 (每月第二、四、五主日)	
	1：15 p.m. 廣東話(每月第三主日, Millbrae 市 St. Dunstan 堂)	
	下午 5：30 p.m. 西班牙語	

平日修和 (辦告解) 時間：

星期一至星期五：下午	5：00 p.m. - 5：30 p.m. (小堂)
星期六：上午	11：30 a.m. - 12：00 a.m. (大聖堂)
	下午 4：30 p.m. - 5：00 p.m. (大聖堂)
每天明供聖體：早上	7：00 a.m. - 9：00 p.m. (小堂)

服務本堂的神父：
李定豪神父 (Fr. Dominic Savio Lee)
戴蒙席 (Msgr. John Talesfore, Pastor)
余浩泉神父 (Fr. Alvin Yu)
Rev Jorge E. Arias Salazar (西班牙語)
Most Rev. William Justice in residence
Fr. Thomas Parenti in residence

教區、堂區活動消息

- 1) 12 月 8 日（將臨期第三主日）華人團體在當日下午三時正感恩祭為慕道者舉行收錄禮，歡迎各位教友參與。
- 2) #西岸為生命步行
2020 年 1 月 25 日(年初一)上午 10:45 至中午 12:15 舉行為生命步行（Civic Center Plaza, S.F.）
- 3) 農曆年感恩祭及新春慶祝會將在 2020 年 2 月 9 日 年初十六（星期日）舉行。
 - a. 聖瑪竇堂彌撒下午三時正
 - b. 聖登士頓堂彌撒下午四時三十分。彌撒後約五時正在該堂舉行新春團拜及。
 - c. 費用：每位 5 元正。

慕道及研經班

聖登士頓堂逢星期六早上準 8 時正至 9 時 15 分正成人慕道班課程。

聖瑪竇堂逢星期日早上準 8 時 45 分至 10 時正舉行慕道班課程。

歡迎各位教友加入這個慕道及再慕道課程，兩班課程皆由李神父親自教授。

研經班

聖登士頓堂逢星期二晚上 5:30 至 7:00 正研讀每主日讀經班，歡迎各位教友參加。



Paul N Poon MS EA CFP
US Fed Lic to Practice before the IRS
Certified Financial Planner
Small Business Tax Consultant
347 Gellert Blvd., Suite J,
Daly City, CA 94015.
(650)992-6800
poonmsc@yahoo.com
15 - 22nd AVE., San Mateo, CA 94403.



特此鳴謝
無言感激



鳴謝以下各位、團體及公司廣告支持本中心牧民工作經費及刊物附梓，願上主的慈愛及福寵厚謝各人。

二〇二〇年一月、二月及三月

朱鳳仙	\$ 50	Andrew & Agnes Ng	\$100
無名氏	\$100	Gordon Li	\$ 20
Helen Hom	\$100	Allan Chau	\$ 50
Hin Wing Li	\$ 60	Jennie Wong	\$100
Annie Wong	\$ 90	無名氏 2	\$100
Raymond and Shelly Hom	\$200		

本華人團體更多謝定期支持本刊物出版的善心人士
投稿作者：本地及海外各地的神長、修女、教友及非教友
廣告商戶：Landmark 稅務公司 稅務師 Paul Poon

與堂區李定豪神父 (Rev. Dominic Savio Lee) 聯絡方法：

聖瑪竇堂區地址：St. Matthew Church
1 Notre Dame Avenue,
San Mateo, CA 94402, U.S.A.

李定豪神父直線電話：(650) 342-3884

堂區廣東話留言直線電話：(650) 344-7622 Ext. 119

電子郵件e-mail：domsaviolee@yahoo.com

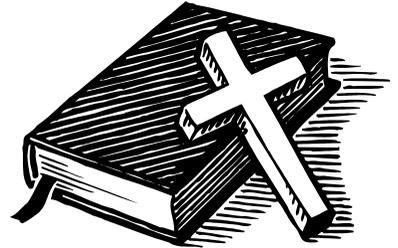
堂區廣東話網頁：www.boscol.com

聖瑪竇堂區網頁：www.stmatthew-parish.org

堂區電話：(650) 344-7622 Ext.101

傳真：(650) 344-4830

歡迎各位、團體及公司支持
聖瑪竇堂區團體刊物印刷經費及刊登
廣告



支票抬頭：St. Matthew Church

地址：1 Notre Dame Avenue,
San Mateo, CA 94402,
U.S.A.

ATT：Fr. Dominic Savio Lee

《文責自負》

本刊物內所有文章全屬作者個人之觀點與角度
並不代表李定豪神父及本刊物編輯組的意見